

N° 101.

(*Trip.*, XIX, 7, p. 20 r°.)

Autrefois, il y avait un çramaṇa qui se mit en route pour aller dans un royaume étranger; la nuit étant venue, il ne put entrer dans la ville; il s'assit donc au-dehors dans les herbes. Au milieu de la nuit, un démon yakṣa survint et le prit en lui disant qu'il voulait le dévorer. Le çramaṇa lui répondit : « Nous serons à une grande distance l'un de l'autre. » « Qu'entendez-vous par être à une grande distance ? » demanda le démon. Le çramaṇa répliqua : « Si vous me mettez à mal, je renaîtrai en haut parmi les devas Trayastriṃças ; quant à vous, vous entrerez dans les enfers. Ne serons-nous pas à une grande distance ? » Le démon alors renonça à son projet, fit ses excuses (au çramaṇa), l'adora et s'en alla.

N° 102.

(*Trip.*, XIX, 7, p. 20 r°.)

Autrefois, le roi d'un royaume envoya mander un de ses amis; celui-ci dit qu'on l'excusât auprès du roi, mais qu'il était en train de creuser une fosse dans la terre pour y enfouir des bijoux des sept sortes. A cette nouvelle, le roi fut très surpris et envoya de nouveau mander son ami; celui-ci fit dire au roi : « Maintenant je suis en train de descendre les bijoux pour les placer dans la fosse. » Alors